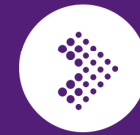




UCSC



ALES

# IV CONGRESO INTERNACIONAL ALES 2023

*Leer y escribir en contextos  
educativos y profesionales:  
desafíos en tiempos de  
incertidumbre*

**Abrir la “caja negra” de las literacidades en  
la evaluación universitaria: una propuesta  
centrada en las prácticas y perspectivas de  
los/as docentes**

**Opening up the ‘black box’ of university  
assessment literacies: the case for focusing  
on teachers’ practices and perspectives**

Laura Eisner (Universidad Nacional de Río Negro)  
Jackie Tuck (Open University, UK)

## Aim(s) of the presentation

A first step in research collaboration across different geographical and institutional backgrounds

- Present some methodological approaches for researching teachers' evaluative practices
- Consider the insights allowed by adopting a different viewpoint and using innovative methodological resources
- Point to the potential for future collaboration comparing different contexts



## **Por qué estudiar las prácticas de literacidad evaluativas de los docentes?**

- “dadas por sentadas”, invisibilizadas e infravaloradas institucionalmente

### **Por qué son importantes?**

- Estudiantes: resultados, equidad, bienestar
- Docentes: objetivos pedagógicos, aprovechamiento del tiempo laboral
- Instituciones: calidad educativa, ‘experiencia estudiantil’, inclusión educativa (igualdad / diversidad)

### **Y por qué abordarlas desde las perspectivas de los docentes?**

- Poco estudiadas en comparación con las literacidades académicas de los estudiantes
- La escritura de los estudiantes como una práctica interconectada, no descontextualizada ni autónoma
- Las prácticas pedagógicas también son prácticas de literacidad (en contextos laborales)

## Marco teórico-metodológico

### Las literacidades como prácticas sociales

- complejas
- dinámicas

### Las vidas laborales de los académicos

- literacidades inscriptas en actividades sociales más amplias
- exotizar lo familiar

### Metodología

- orientada etnográficamente
- múltiples fuentes de datos
- perspectivas *emic* y *etic* (nativa y del investigador)
- captar las prácticas comunicativas a medida que se desarrollan
- atención a los micro-detalles

### Referentes principales

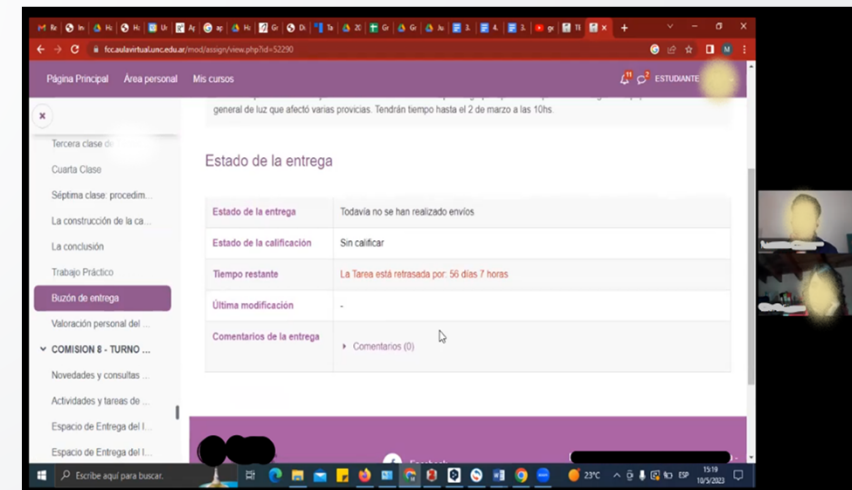
- Blommaert 2006
- Gornall and Salisbury 2012
- Lillis 2008
- Manchón 2021
- Tusting et al. 2019

# Higher Education teachers' pathways across digital routes in evaluation practices in Argentina (Eisner y Cantamutto, forthcoming)

- Tracking teachers' choice and combination of digital resources for handling student assignments, providing feedback and marking

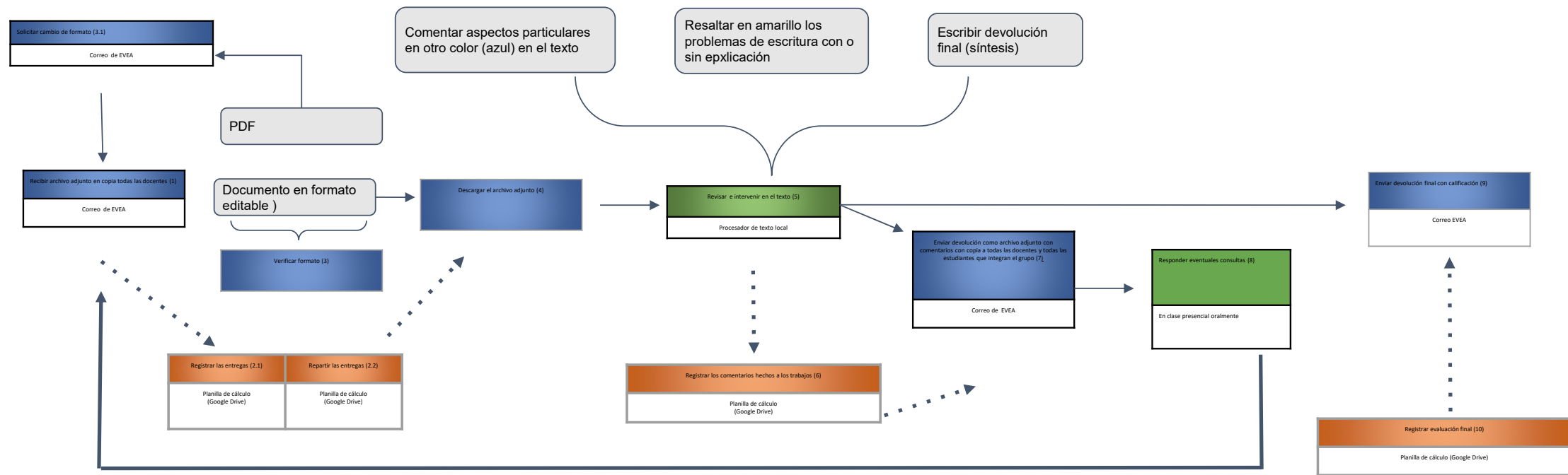
## Data gathering: 8 in-depth interviews (video-recorded)

- narratives
- “talk around screen” (based on Lillis, 2008)
- “demonstrations” (Hernández Razo y López Sandoval, 2019)



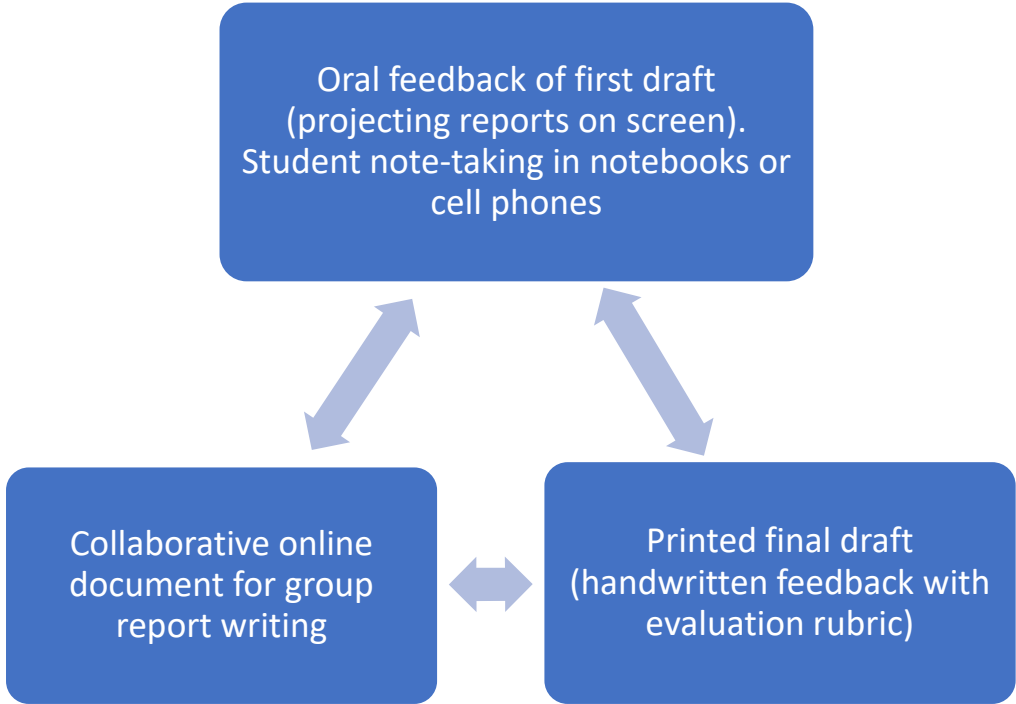
## Data analysis:

- Graphic representations of teachers' digital (process mapping)



- Case studies: user profiles

# Dense descriptions (researcher and participant perspectives)



Switch between modes and formats  
print - digital / online-offline

When I send [the marked paper to the students] I will copy everyone [ie. the module staff] on the message. In fact, yes, we do get loads of emails but that's how we keep track of it, so *that nothing is lost*

[Moodle] doesn't have as many features and it's obviously less dynamic, but at the same time it puts you in a situation when you say- I mean *you include what's really significant* and not – sometimes these obsessive fits where you end up with these endless chunks on GoogleDocs. Which is also stressful, *when you see what's written there [in the comment box] and you just want to run away*

Personal views and purposes involved in choice and combination of digital tools



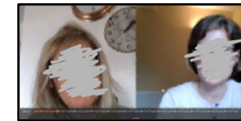
Capturas de pantalla +  
“conversar en torno a  
la pantalla” grabada en  
audio

Texts

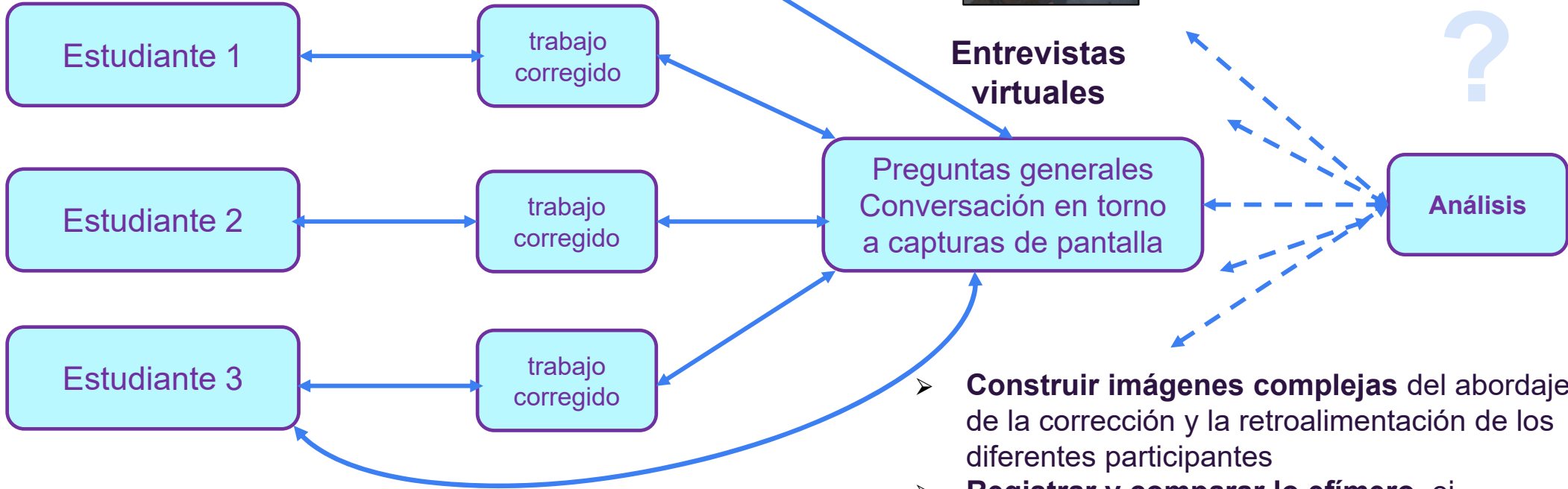


Rúbrica de la tarea,  
materiales didácticos

## Prácticas evaluativas en una Universidad a distancia en el Reino Unido (Tuck 2023)



Entrevistas  
virtuales





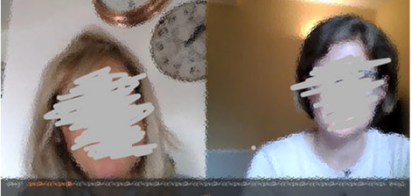
x 8 evaluadores; en 3 disciplinas/módulos de L1

- **Construir imágenes complejas** del abordaje de la corrección y la retroalimentación de los diferentes participantes
- **Registrar y comparar lo efímero**, ej. itinerarios de lectura, procesos de corrección y cómo se eligen las palabras para formular las retroalimentaciones



# Construir una descripción compleja de las maneras de formular la retroalimentación de una docente

Estudio de caso - Docente 1: Módulo de Nivel 1 - Administración y negocios. Tarea de análisis de una microempresa en tres etapas

<p>Métodos de producción de datos &gt;&gt;</p>			
<p>Estudiante n°1 [una estudiante 'conflictuada', con 'grandes problemas de ansiedad']</p>	<p><i>Una presentación muy, muy descriptiva [poco analítica]</i></p>	<p><b>Buen análisis de la declaración de ingresos</b></p>	<p><i>Solo podés evaluar lo que tenés ante tus ojos, pero definitivamente uno es más indulgente que lo que sería habitualmente</i></p>
<p>Estudiante n°2 ['con muchas dificultades ... obviamente es madre soltera']</p>	<p><i>tiene (.) un manejo muy limitado de los cálculos...</i></p>	<p><b>... habría sido bueno usar más cálculos ...</b></p>	

# Comparar los itinerarios y procesos de lectura/escritura de los evaluadores

Tarea de Lingüística aplicada: presentación compuesta por dos documentos: una serie de diapositivas y un guión escrito de la comunicación oral

Docente 5
Mira las diapositivas primero sin agregar comentarios para 'ver lo que [el estudiante] ha hecho'.
Vuelve a revisar las calificaciones anteriores del estudiante y los 'objetivos para la próxima vez' que envió al estudiante luego del trabajo anterior.
Lee el guión, agregando comentarios mientras va y viene entre el guión y las diapositivas 'para ver cómo interactúan entre sí'.
Abre la grilla de evaluación y la resalta, moviéndose constantemente entre la grilla y el guión corregido para llegar a una calificación.
Va a la ventana de retroalimentación de la plataforma y tipea la calificación y el comentario de evaluación, en parte, redactando desde cero y, en parte, usando un 'banco de comentarios' compilado para esta tarea específica.



Docente 6
Mira las diapositivas sin agregar comentarios, luego lee el guión completo 'para darse una idea de la respuesta del estudiante'.
Vuelve a mirar las diapositivas agregando algunos comentarios, sin referirse al guión.
Va leyendo el guión, agregando comentarios escritos, sin referirse a las diapositivas.
Copia y pega la grilla de evaluación (que ya tenía abierta) al documento del guión y resalta la grilla.
Abre el guión y la retroalimentación de otro estudiante (su calificación 'es parecida' a la de este estudiante); lee la retroalimentación anterior para llegar a una 'decisión final' sobre el guión que está corrigiendo.
Abre las calificaciones y retroalimentaciones previas de este mismo estudiante para 'ver lo que sugerí antes'.
Copia el comentario de retroalimentación de otro estudiante en la ventana del estudiante que está evaluando y lo adapta para este estudiante.

# Concluding insights

These methods/methodologies enable us to capture:

- Hidden sequences of events (Seror, 2013)
- Complex 'back stories' behind assessment decisions and linguistic choices in feedback
- Margins (and limits) of teacher agency in assessment literacy practices

Relevant aspects/ dimensions for analysis:

- Micro/macro connections (critical dimension of this approach)
- Multiple layers of context needed in order to understand evaluation practices
- Similarities and differences between institutional and national contexts in the two studies

# References

- Blommaert, J. (2006) 'Ethnography as counter-hegemony: Remarks on epistemology and method.', *Working Papers in Urban Language and Literacies*, 34. Available at: <https://wpull.org/product/wp34-ethnography-as-counter-hegemony-remarks-on-epistemology-method/>
- Eisner, L., Cantamutto, L. (forthcoming) Apropiación de tecnologías en docentes de escritura académica en la Argentina: estrategias de combinación de recursos digitales para la evaluación/retroalimentación de trabajos escritos. *Cuadernos del Sur. Letras*.
- Gornall, L. and Salisbury, J. (2012) Compulsive working, 'hyperprofessionalism' and the unseen pleasures of academic work' *Higher Education Quarterly* 66 (2) pp. 135-154.
- Hernández Razo, O., López Sandoval, M.G. (2019) Apropiación social de tecnologías digitales en un contexto de trabajo informal y precario Social. *Entreciencias* 7 (19) pp. 67-82.
- Lillis, T. (2008) 'Ethnography as Method, Methodology and Deep Theorising: Closing the Gap between Text and Context in Academic Writing research', *Written Communication*, (25), pp. 353–388.
- Manchón, R. (2021) 'The contribution of ethnographically-oriented approaches to the study of L2 writing and text production processes', in *Ethnographies of Academic Writing Research*. Amsterdam: John Benjamins, pp. 83–104.
- Tuck, J. (2023) 'Defamiliarizing assessment and feedback: exploring the potential of "moments of engagement" to throw light on the marking of undergraduate assignments', *Assessment and evaluation in higher education* (ahead-of-print) pp. 1–14. doi: 10.1080/02602938.2023.2181942.
- Tusting, K., McCulloch, S., Bhatt, I., Hamilton, M., Barton, D. (2019) *Academics Writing*. London: Routledge.